

Gouvernement du Québec

O.C. 1436-97, 5 November 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

WHEREAS under section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by regulation, allow the hunting of any animal or any animal of a class of animals it determines and determine therein in particular:

(1) on the basis of sex, what animal or animal of a class of animals may be hunted;

(2) the period of the year, day or night during which the animal may be hunted or trapped;

(3) the territory or the area in which the animal may be hunted or trapped;

(4) the types of arms or traps which may be used;

(5) on the basis of age, what animal or animal of a class of animals may be hunted;

WHEREAS under the Act, the Regulation respecting hunting was made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting hunting in order to change the territorial limits of certain hunting territories;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a Draft Regulation to amend the Regulation respecting hunting was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 May 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting hunting;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting hunting(*)

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56)

1. The Regulation respecting hunting is amended by substituting Schedules XII, XIII, XIV and XVI, attached hereto, for Schedules XII, XIII, XIV and XVI to the Regulation.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE XII

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION

FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS
EASTERN PART OF AREA 18

That part of Québec whose perimeter may be described as follows:

Starting from the meeting point of the parallel of latitude 50 north and of the western bank of rivière aux Hirondelles;

Thence, southerly, along the western bank of rivière aux Hirondelles to réservoir Pipmuacan;

Thence, through réservoir Pipmuacan along the shortest line to the western bank of rivière au Sable;

* The Regulation respecting hunting, made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 (1989, *G.O.* 2, 3731), was last amended by the Regulation made by Orders in Council 961-96 dated 7 August 1996 (1996, *G.O.* 2, 3856) and 954-97 dated 30 July 1997 (1997, *G.O.* 2, 4268). For previous amendments, refer to the "Tableau des modifications et Index sommaire", Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 March 1997.

Thence, southerly, along the said western bank to the point whose coordinates are:

5 454 250 m N and 391 660 m E;

Thence, in a general southeasterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 454 420 m N and 398 160 m E;

5 451 950 m N and 402 480 m E;

5 438 380 m N and 407 080 m E;

5 440 700 m N and 412 220 m E;

5 437 600 m N and 411 950 m E;

that point being located on the southern right of way of the road leading to lac Du Dégelis;

5 439 250 m N and 413 350 m E;

skirting to the north by a line parallel to and 60.35 m from the meanders of rivière Portneuf;

5 442 000 m N and 413 150 m E;

5 443 500 m N and 415 500 m E;

5 441 700 m N and 418 250 m E;

5 440 100 m N and 417 650 m E;

Thence, in a general southeasterly direction, the western limit of the right of way of the road to the point whose coordinates are:

5 428 000 m N and 422 300 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 423 950 m N and 417 800 m E;

that point being located on the effluent of lac Emmurailé (rivière Portneuf);

Thence, in a general southeasterly direction, along rivière Portneuf to the point whose coordinates are:

5 415 000 m N and 419 200 m E;

Thence, southwesterly, southeasterly and southerly, a broken line whose coordinates are:

5 414 400 m N and 418 770 m E;

5 410 650 m N and 424 630 m E;

5 407 880 m N and 425 900 m E;

5 397 720 m N and 425 750 m E;

skirting to the west, so as to include it, the shore of lac Serres;

5 397 740 m N and 424 060 m E;

5 395 450 m N and 424 080 m E;

5 393 880 m N and 425 060 m E;

Thence, straight southerly to the point whose coordinates are:

5 393 000 m N and 425 060 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 394 300 m N and 420 725 m E;

skirting to the north the shore of the lake met there;

Thence, in a general southeasterly direction, a line of whose points are identified by the following coordinates:

5 392 600 m N and 420 025 m E;

5 391 725 m N and 420 000 m E;

5 390 950 m N and 420 400 m E;

5 390 100 m N and 420 550 m E;

5 389 750 m N and 420 800 m E;

5 389 200 m N and 420 300 m E;

5 386 800 m N and 420 700 m E;

5 386 100 m N and 421 700 m E;

5 385 350 m N and 421 500 m E;

5 384 875 m N and 422 100 m E;

5 384 700 m N and 422 850 m E;

5 384 050 m N and 423 000 m E;

5 383 300 m N and 422 750 m E;

5 382 600 m N and 423 750 m E;

5 381 700 m N and 424 550 m E;

5 381 450 m N and 425 150 m E;

5 380 700 m N and 425 300 m E;

5 381 250 m N and 426 225 m E;

5 380 900 m N and 426 850 m E;

5 379 475 m N and 426 250 m E;

5 378 475 m N and 427 350 m E;

5 380 050 m N and 429 550 m E;

5 379 800 m N and 430 000 m E;

5 378 850 m N and 429 400 m E;

5 378 100 m N and 429 750 m E;

5 377 475 m N and 429 475 m E;

5 377 750 m N and 430 300 m E;

5 377 500 m N and 430 800 m E;

5 375 375 m N and 430 400 m E;

5 375 650 m N and 430 900 m E;

5 373 500 m N and 431 000 m E;

5 372 025 m N and 433 125 m E;

5 370 900 m N and 432 450 m E;

5 369 925 m N and 434 100 m E;

5 370 000 m N and 435 250 m E;

5 368 825 m N and 435 050 m E;

5 368 175 m N and 436 125 m E;

5 367 250 m N and 436 025 m E;

Thence, in a general southeasterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 366 820 m N and 437 080 m E;

5 365 500 m N and 437 050 m E;

5 365 050 m N and 438 100 m E;

5 363 200 m N and 437 760 m E;

5 362 020 m N and 437 900 m E;

Thence, straight southerly to the right bank of rivière Sainte-Marguerite Nord-Est;

Thence, southwesterly, the said right bank to the left bank of rivière Saguenay; then, southeasterly, along the said left bank to the northern bank of the St. Lawrence River;

Thence, northeasterly, along that northern bank to the parallel of latitude 50 north;

Thence, westerly, along that parallel line to the starting point.

To be excluded from the above-described territory and to be included in area 21, the portion of the following watercourses from their mouth in the St. Lawrence River or rivière Saguenay to the limit indicated in the following table:

Name of watercourse	Upstream limit of the part of watercourse in question
Rivière Portneuf	The downstream side of the first dam located upstream from route 138 whose coordinates are 5 389 200 m N and 490 200 m E
Rivière aux Rosiers	The downstream side of the bridge of route 138
Rivière Manicouagan	The downstream side of the bridge of route 138
Rivière aux Outardes	The downstream side of dam Outardes 2
Rivière Sainte-Marguerite	By the downstream side of the footbridge linking lot 12 of rang Ouest of the river to lot D of rang Est of the river, canton d'Albert

The above-mentioned coordinates are expressed in metres and were determined graphically on the basis of the U.T.M. grid used on the maps to a scale of 1:50 000 published by Energy, Mines and Resources Canada (N.A.D. 1927, Zone 19).

The whole as shown on the plan attached hereto and bearing number P-9167.

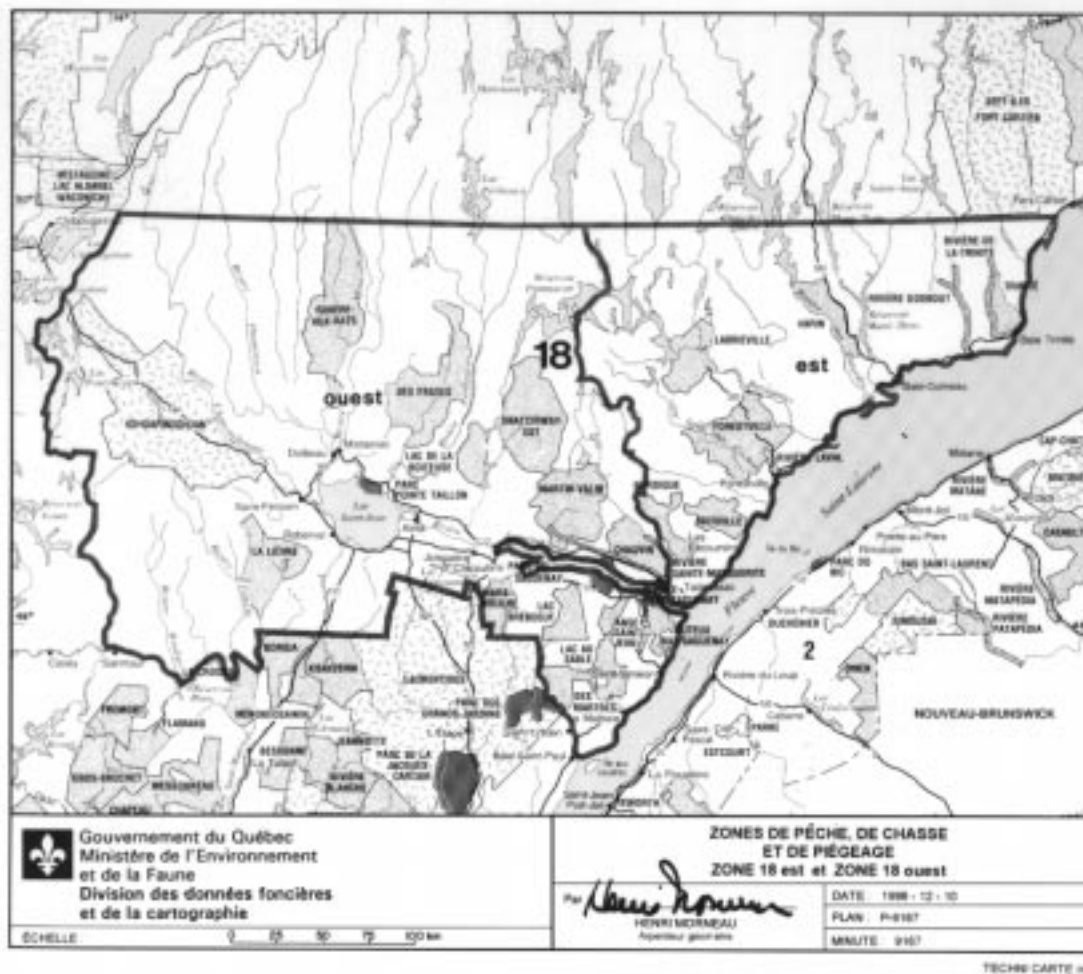
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

M.P.

Québec, 10 December 1996

Minute: 9168



SCHEDULE XIII

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION

FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS WESTERN PART OF AREA 18

That part of Québec whose perimeter is described as follows:

Starting from the meeting point of parallel of latitude 50°00' N and the watershed line between the St. Lawrence River drainage basin and that of James Bay;

Thence, southwesterly, along that line to its most southeastern point in the Canton de Ventadour;

Thence, southeasterly, a straight line to the meeting point with the northern limit of Canton de Dubois and the line dividing the Crown lands from the lands held freehold by the Canadian International Paper Company;

Thence, southerly then easterly, the eastern and northern limits of the lands held freehold in the townships of Dubois and Huard to the left bank of rivière Wabano-Ouest;

Thence, southerly then in a general easterly direction, that left bank, then the left bank of Wabano and Saint-Maurice rivers, Blanc (reservoir) and Tourouvre lakes to the right bank of rivière Trenché;

Thence, in a general northerly direction, that right bank to its meeting point with the southwestern limit of the right of way of the bridge crossing rivière Trenche;

Thence, southeasterly, a straight line, following that southwestern right of way to its meeting point with the southeastern limit of the right of way of that bridge;

Thence, in a general southeasterly direction, the southwestern right of way of the forest road of the C.I.P Company to its meeting point with the southeastern right of way of the last bridge of rivière Croche forming part of that forest road;

Thence, northeasterly, a straight line, along that southeastern right of way to its meeting point with the left bank of rivière Croche;

Thence, in a general northerly direction, that left bank to its meeting point with the northern limit of the Canton de Michaux;

Thence, easterly, the northern limit of the townships of Michaux, Biart and Rhodes and its extension to the intersection with the effluent of lac Monceau, skirting to the south by a line parallel to and 60.35 m from the south bank of rivière Métabetchouane and lakes Aubuchon, Brion and Vulcain and skirting to the north by a line parallel to and 60.35 m from the north shore of lac Consor;

Thence, a straight line to the southeastern corner of the Canton de Saint-Hilaire; thence, northeasterly, the southeastern limit of the Canton de Saint-Hilaire to the line dividing ranges IV and V of the said township;

Thence, northwesterly, along the line dividing ranges IV and V to the intersection with the extension of the line dividing lots 12 and 13 from ranges I and II of the Canton de Saint-Hilaire;

Thence, northeasterly, along the said extension and the line dividing the said lots to the line dividing the townships of Saint-Hilaire and Caron;

Thence, southeasterly, along the southwestern limit of the townships of Caron, Mesy, Plessis and Lartigue to a line parallel to and 201.17 m from the western limit of the right of way of route No. 175, i.e. a line surveyed by Mr. Jos Blanchet, land surveyor, on 19 November 1954, skirting to the south Mesy and Plessis lakes by a line parallel to and 60.35 m to the south of their south shore;

Thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, along the said surveyed line to a point located 804.67 m to the north-east of the line dividing the townships of Lartigue and Laterrière;

Thence, along that surveyed line running S 52°40' E to a point located 60.35 m to the east of the east bank of ruisseau Simoncouche;

Thence, in a general southeasterly direction, along a line parallel to and 60.35 m to the northeast of the northeastern bank of ruisseau Simoncouche, to the north of the north shore of lac Simoncouche and to the west of the west bank of a tributary of the said lake to the intersection with the said line surveyed by Mr. Jos Blanchet;

Thence, along the said surveyed line running S 52°40' E to the intersection with a straight line running S 12°00' 0;

Thence, that line S 12°00' 0 to the line dividing the townships of Lartigue and Laterrière;

Thence, southeasterly, the line dividing the said townships to the meridian originating at the northwest corner of block B of the Canton de Lapointe;

Thence, southerly, that meridian over a distance of 2.494 kilometres;

Thence, easterly, a straight line over a distance of 402.34 m;

Thence, southerly, a straight line over a distance of 603.50 m;

Thence, westerly, a straight line to the said meridian;

Thence, southerly, that meridian over a distance of 603.50 m;

Thence, easterly, a straight line over a distance of 502.92 m;

Thence, southerly, a straight line over a distance of 965.61 m;

Thence, westerly, a straight line to the said meridian;

Thence, southerly, that meridian to its starting point;

Thence, southeasterly, northeasterly and easterly, the western and southern lines of block B to a point 60.35 m to the east of the right bank of rivière du Moulin;

Thence, in a general southerly direction, a line parallel to the right bank of rivière du Moulin to the southern limit of the Canton de Dubuc;

Thence, easterly, the southern limit of the townships of Dubuc and Boileau to the western limit of the right of way of route 381, skirting by a line parallel to and 60.35 m from the south shore of lac Georges;

Thence, in a general southerly direction, that western limit to the point whose coordinates are:
5 281 430 m N and 377 370 m E;

Thence, northeasterly, a broken line whose apexes are identified by the following coordinates:
5 282 220 m N and 378 120 m E,
5 282 670 m N and 378 700 m E,
a point located 60.35 m north of the north shore of lac de la Tourterelle Triste;

Thence, in general northeasterly, easterly and southeasterly directions, a line parallel to and 60.35 m to the north of the north shore of lac de la Tourterelle Triste, to the northwest of the northwest bank of the effluent of the said lake, to the north of the north shore of lac Saint-Georges and to the northeast of the effluent of the said lac Saint-Georges to the northwestern limit of the seigniorship of Côte de Beaupré;

Thence, southwesterly, that last limit to a point located 30 m to the east of the eastern limit of the right of way of route 381;

Thence, northwesterly, along a line parallel to and 30 m to the east of the eastern limit of the said right of way over a distance of 100 m;

Thence, southwesterly, along a line perpendicular to the eastern limit of the right of way of route No. 381 to the said limit of the right of way;

Thence, southeasterly, the eastern limit of the said right of way to the northwestern limit of the seigniorship of Côte de Beaupré;

Thence, southwesterly, that northwestern limit to the right bank of rivière Gros-Bras;

Thence, southeasterly, along that right bank to the right bank of rivière du Gouffre;

Thence, southerly, that right bank to the north shore of the St. Lawrence River;

Thence, northeasterly, that north shore to the N.H.W.M. on the right bank of rivière Saguenay;

Thence, northwesterly, that bank to the downstream limit of pont Dubuc in Chicoutimi;

Thence, northeasterly, that limit to the left bank of rivière Saguenay;

Thence, southeasterly, that bank to the right bank of rivière Sainte-Marguerite;

Thence, northeasterly, that bank and the right bank of rivière Sainte-Marguerite Nord-Est to a point whose coordinates are:
5 358 800 m N and 437 900 m E;

Thence, northerly then northwesterly, a broken whose apex coordinates are:
5 362 020 m N and 437 900 m E;
5 363 200 m N and 437 760 m E;
5 365 050 m N and 438 100 m E;
5 365 500 m N and 437 050 m E;
5 366 820 m N and 437 080 m E;
5 367 250 m N and 436 025 m E;
the latter point being located on the limit of drainage basins;

Thence, in a general northwesterly direction, that limit of drainage basins whose points are identified by the following coordinates:

5 368 175 m N and 436 125 m E;
5 368 825 m N and 435 050 m E;
5 370 000 m N and 435 250 m E;
5 369 925 m N and 434 100 m E;
5 370 900 m N and 432 450 m E;
5 372 025 m N and 433 125 m E;
5 373 500 m N and 431 000 m E;
5 375 650 m N and 430 900 m E;
5 375 375 m N and 430 400 m E;
5 377 500 m N and 430 800 m E;
5 377 750 m N and 430 300 m E;
5 377 475 m N and 429 475 m E;
5 378 100 m N and 429 750 m E;
5 378 850 m N and 429 400 m E;
5 379 800 m N and 430 000 m E;
5 380 050 m N and 429 550 m E;
5 378 475 m N and 427 350 m E;
5 379 475 m N and 426 250 m E;
5 380 900 m N and 426 850 m E;
5 381 250 m N and 426 225 m E;
5 380 700 m N and 425 300 m E;
5 381 450 m N and 425 150 m E;
5 381 700 m N and 424 550 m E;
5 382 600 m N and 423 750 m E;
5 383 300 m N and 422 750 m E;
5 384 050 m N and 423 000 m E;
5 384 700 m N and 422 850 m E;
5 384 875 m N and 422 100 m E;
5 385 350 m N and 421 500 m E;
5 386 100 m N and 421 700 m E;
5 386 800 m N and 420 700 m E;

5 389 200 m N and 420 300 m E;
 5 389 750 m N and 420 800 m E;
 5 390 100 m N and 420 550 m E;
 5 390 950 m N and 420 400 m E;
 5 391 725 m N and 420 000 m E;
 5 392 600 m N and 420 025 m E;
 5 394 300 m N and 420 725 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to the point whose coordinates are 5 393 000 m N and 425 060 m E, skirting to the north and along the N.H.W.M. the lake met there;

Thence, in a general northwesterly, northerly, easterly, northwesterly then northeasterly direction, a broken line whose apexes are identified by the following coordinates:

5 393 925 m N and 425 000 m E;
 5 395 450 m N and 424 075 m E;
 5 397 750 m N and 424 075 m E;
 5 397 725 m N and 425 750 m E;
 5 407 875 m N and 425 900 m E;
 skirting lac Serres to the west along the N.H.W.M.;
 5 410 650 m N and 424 625 m E;
 5 414 400 m N and 418 750 m E;
 5 415 000 m N and 419 200 m E;

that point being located on the right bank of rivière Portneuf;

Thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, along that bank to point

5 423 950 m N and 417 800 m E;

that point being located on the effluent of lac Emmurailé (rivière Portneuf);

Thence, northeasterly, a straight line to a point whose coordinates are:

5 428 000 m N and 422 300 m E;

that point being located on the western limit of the right of way of a forest road;

Thence, in a general northwesterly direction, the western limit of that right of way to a point whose coordinates are:

5 440 100 m N and 417 650 m E;

Thence, northeasterly, northwesterly, southwesterly, southeasterly then southwesterly, a broken line whose apex coordinates are:

5 441 700 m N and 418 250 m E;
 5 443 500 m N and 415 500 m E;
 5 442 000 m N and 413 150 m E;
 5 439 250 m N and 413 350 m E;
 5 437 600 m N and 411 950 m E;

skirting to the north along a line parallel to and 60.35 m from the meanders of rivière Portneuf, the latter point

being located on the southern right of way of the road leading to lac Du Dégelis;

Thence, northeasterly, southwesterly, northwesterly, a broken line whose apex coordinates are:

5 440 700 m N and 412 220 m E;
 5 438 380 m N and 407 080 m E;
 5 451 950 m N and 402 480 m E;
 5 454 420 m N and 398 160 m E;
 5 454 250 m N and 391 660 m E;

the latter point being located on the N.H.W.M., on the right bank of rivière aux Sables;

Thence, in a general northerly direction, that N.H.W.M. to a point whose coordinates are:

5 469 000 m N and 390 750 m E; (réservoir Pipmuacan);

Thence, northeasterly, through the réservoir Pipmuacan, along the shortest line to the N.H.W.M. on the right bank of rivière aux Hirondelles;

Thence, in a northerly direction, that N.H.W.M. to the meeting point with the parallel of latitude 50°00' North;

Thence, westerly, that parallel of latitude to the starting point.

To be included in that area: Île-aux-Coudres.

To be excluded from the territory described above and to be included in area 21, the portion of the following watercourses from their mouth in the St. Lawrence River or rivière Saguenay to the limit indicated in the following table:

Name of watercourse	Upstream limit of the part of watercourse in question
Rivière Saint-Athanase	The back of the bay whose coordinates are: 5 342 050 m N and 427 400 m E
Rivière Saint-Étienne	A straight line passing through the points whose coordinates are: 5 338 830 m N and 432 410 m E; 5 338 885 m N and 432 340 m E
Rivière des Petites Îles	The back of the bay whose coordinates are: 5 334 500 m N and 432 340 m E
Rivière à David	The back of the bay whose coordinates are: 5 332 300 m N and 437 150 m E
Ruisseau Sainte-Catherine	The downstream side of the bridge of route 138

Name of watercourse	Upstream limit of the part of watercourse in question
Rivière aux Canards	The downstream side of the bridge of route 138
Rivière du Chafaud aux Basques	The back of the bay whose coordinates are: 5 319 300 m N and 442 050 m E
Rivière de la Baie des Rochers	The downstream side of the old dam whose coordinates are: 5 311 200 m N and 439 300 m E
Rivière du Port aux Quilles	The back of the bay whose coordinates are: 5 303 850 m N and 436 900 m E
Rivière Noire	The downstream side of the bridge of route 138
Rivière du Port au Persil	The downstream side of the bridge of the local road whose coordinates are: 5 295 050 m N and 432 550 m E
Rivière Marguerite	The back of the bay whose coordinates are: 5 289 600 m N and 428 675 m E
Rivière du Port au Saumon	The downstream side of the bridge of the small road whose coordinates are: 5 289 350 m N and 428 500 m E
Rivière Malbaie	The downstream side of the bridge of route 138
Le Gros Ruisseau	The downstream side of the bridge of the CN railway
Rivière Jean-Noël	The downstream side of the bridge of the CN railway
Ruisseau Jureux	The downstream side of the bridge of the CN railway
Ruisseau du Moulin	The downstream side of the bridge of the CN railway
Ruisseau du Seigneur	The downstream side of the bridge of the CN railway
Rivière du Gouffre	The downstream side of the bridge of the railway located approximately 1 km upstream from its mouth
Rivière Petit Saguenay	A line perpendicular to the current from the mouth of a stream locally called ruisseau Alvidas

Name of watercourse	Upstream limit of the part of watercourse in question
Rivière du Moulin	The downstream side of the bridge of route 372
Rivière Caribou	The downstream side of the bridge of route 172
Rivière Valin	The downstream side of the bridge of route 172
Rivière à Mars	By a straight line passing through 2 points whose coordinates are: 5 355 700 m N and 360 850 m E; 5 355 200 m N and 361 000 m E
Rivière Ha! Ha!	The downstream side of the bridge of route 170
Rivière Éternité	By a straight line passing through 2 points whose coordinates are: 5 349 827 m N and 400 762 m E; 5 349 928 m N and 400 704 m E
Rivière aux Outardes (Saguenay)	The downstream side of the bridge of route 172
Rivière Saint-Jean (Saguenay)	By a straight line perpendicular to the current and starting from the line dividing lots 62 and 7b of the cadastre of the Canton de Saint-Jean, reserve of the village

The above-mentioned coordinates are expressed in metres and were determined graphically on the basis of the U.T.M. grid used on the maps to a scale of 1:50 000 published by Energy, Mines and Resources Canada (N.A.D. 1927, Zone 19).

The whole as shown on the plan attached hereto and bearing number P-9167.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

M.P.

Québec, 10 December 1996

Minute: 9167

Thence, westerly, along the said limit to the eastern limit of rang V;

Thence, northerly, along the said limit to the northern limit of rang V;

Thence, westerly, along the said limit to the eastern limit of lot 32B;

Thence, southerly, along that limit to the southern limit of lot 32B;

Thence, northwesterly, along that limit to the eastern limit of lot 33A of rang VI;

Thence, northerly, westerly and southerly, along the eastern, northern and western limits of the said lot to the southwestern limit of lot 34B;

Thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 34B, 35B and 36B to the limit of the townships of Grandison and Joly;

Thence, northerly, along that limit to the southern limit of lot 12B of the northeastern range of lac Tremblant, Canton de Joly;

Thence, westerly, following the said limit to the western limit of lot 12B;

Thence, northwesterly and easterly, along the southwestern and northern limits of lot 12B to the southwestern corner of lot 13A;

Thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 13A and 14A to the southern limit of lot 15B;

Thence, westerly, northwesterly and easterly, along the southern, southwestern and northern limits of lot 15B to the western limit of lot 16A;

Thence, northerly, along the said limit to the southern limit of lot 17A;

Thence, westerly and northerly, along the southern and western limits of lot 17A to the southern limit of lot 18A;

Thence, westerly and northerly, along the southern and western limits of lot 18A to the southern limit of rang K;

Thence, westerly, along the said limit to the eastern limit of lot 19A of the northeastern range of lac Tremblant;

Thence, northerly along the eastern limit of lots 19A, 19B, 19C, 19D and 19E to the southern limit of lot 20-25;

Thence, westerly, along the southern limit of lots 20-25 and 20-24 to the southwestern limit of lot 20-24;

Thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 20-24, 21C and part of 22 (northeastern limit of lot 22F) to the southern limit of lot 23C;

Thence, westerly, along the southern limit of lots 23C and 23A to the southwestern limit of lot 23A;

Thence, northwesterly, following the southwestern limit of lots 23A and 24C to the southern limit of rang L;

Thence, westerly, following the said limit and its extension to the right bank of rivière Cachée;

Thence, northeasterly, along the said bank to its meeting point with the western limit of lot 29 of rang L;

Thence, northerly, along the western limit of rang L to a point 60 m to the north of the right bank of rivière Cachée;

Thence, northeasterly, along that limit to the western limit of the right of way of the road along rivière Cachée;

Thence, northwesterly, along that limit to the meeting point with the northern limit of the right of way of the road leading from Municipalité de Labelle to lac Caché;

Thence, northeasterly, along the northern limit of the said right of way to the southeastern shore of lac Caché;

Thence, northeasterly and northwesterly, along the southeastern and northeastern shores of lac Caché to the point whose coordinates are:
5 135 450 m N and 525 300 m E;

Thence, northwesterly, a straight line crossing rivière Cachée to a point located 60 m to the west of the right bank of the said river;

Thence, northeasterly, along a line parallel to the said bank to the intersection with the extension of the southwestern limit of lot 26 of rang IV, Canton de Nantel;

Thence, northwesterly, along the extension of that southwestern limit, the southwestern limit of the said lot 26 and the south shore of lac Sapin, so as to exclude it, to the right bank of rivière Macaza, a point whose coordinates are:
5 143 650 m N and 524 725 m E;

Thence, northwesterly, along the right bank of rivière Macaza, so as to include it, to a point whose coordinates are:

5 143 775 m N and 524 175 m E;

Thence, northerly, along a straight line to the meeting point with the southern limit of the right of way (10 m) of route No. 2;

Thence, northeasterly, that limit of the right of way, so as to include it, to the meeting point with the line dividing lots 25 and 26, of rang III of the Canton de Nantel;

Thence, northwesterly, along the line dividing lots 25 and 26 of ranges III, II and I of the Canton de Nantel skirting along the shore lac Cruet and a lake without a name, so as to include them; southwesterly, the southeastern limit of the Canton de Lynch to the meeting point with the line dividing lots 25 and 26 of rang IX of that township; northwesterly, that dividing line to the southeastern limit of the right of way (10 m) of the road passing between lac Poe and lac Navaron, a point whose coordinates are:

5 147 725 m N and 520 350 m E;

Thence, in a general northerly direction, along that limit of the right of way, so as to include it, to the northwestern limit of rang VIII of the Canton de Lynch, a point whose coordinates are:

5 150 275 m N and 520 750 m E;

Thence, northeasterly, along the northwestern limit of rang VIII to a point located 200 m to the west of the southern limit of the right of way (12 m) of the road of ruisseau Froid, point whose coordinates are:

5 153 775 m N and 524 250 m E;

Thence, northerly, along a line parallel to and 200 m to the west of that limit of the right of way of the road of ruisseau Froid to the line dividing the townships of Viel and Lynch, point whose coordinates are:

5 157 550 m N and 525 350 m E;

Thence, northwesterly, along the line dividing the townships of Viel and Lynch to a point located 60 m to the northwest of the right bank of rivière Rouge, point whose coordinates are:

5 164 125 m N and 518 975 m E;

Thence, in a general southwesterly direction, along that limit located 60 m to the northwest of the right bank to the line dividing lots 46 and 47 of rang III, Canton de Mousseau;

Thence, northwesterly, that dividing line to the northwestern limit of rang III;

Thence, northeasterly, that limit to the northeastern bank of the effluent of lac aux Poissons;

Thence, northwesterly, that bank to the dike of lac aux Poissons;

Thence, in a general northerly direction, a line parallel to and 100 m from the eastern and northern shores of lac aux Poissons, from the north bank of the tributary of lac aux Poissons to the northwestern limit of the road to lac aux Poissons;

Thence, in a general southwesterly direction, along the said limit to the western limit of the right of way of the road to lac Mousseau;

Thence, in a general northwesterly direction, along the western limit of the said right of way to the southwestern shore of lac Mousseau;

Thence, westerly, along that shore to the point whose coordinates are:

5 163 800 m N and 504 850 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 163 500 m N and 503 450 m E;

Thence, in a northerly direction, a straight line to the point whose coordinates are:

5 168 725 m N and 503 475 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 167 800 m N and 500 675 m E;

Thence, northerly, to a point located on the central line of the Canton de Brunet and whose coordinates are:

5 173 100 m N and 500 900 m E;

Thence, northeasterly, along the central line of the Canton de Brunet to the western limit of the right of way of the road leading to lac Baker;

Thence, northwesterly, along the western limit of the said right of way to a point located on the southwestern shore of lac Franchère, point whose coordinates are:

5 176 850 m N and 500 200 m E;

Thence, in a general southwesterly then northwesterly direction, along the southwestern shore of the said lake, the right bank of rivière Kiamika and the left bank of ruisseau Péret to a point located on the southeastern limit of the Canton de Pérodeau, a point whose coordinates are:

5 178 740 m N and 495 100 m E;

Thence, southwesterly, along the southeastern limit of the said township to the point whose coordinates are:
5 177 450 m N and 493 750 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 182 050 m N and 487 100 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 186 000 m N and 489 775 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 189 740 m N and 491 740 m E;

Thence, northerly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 194 800 m N and 491 525 m E;
point located on the left bank of ruisseau Iroquois;

Thence, in a general northwesterly direction, along the bank of the said stream and its extension to a point located on the central line of rivière du Lièvre, point whose coordinates are:
5 197 660 m N and 490 380 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 197 660 m N and 489 260 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 203 090 m N and 486 325 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 203 090 m N and 483 110 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 202 350 m N and 481 000 m E,
point located on the southern limit of the right of way of a forest road along ruisseau Sheehan;

Thence, southwesterly, along the said limit of the road along the Sheehan and Busby streams to the meeting point with the extension of the southern limit of the right of way of a secondary road, point whose coordinates are:
5 199 600 m N and 478 100 m E;

Thence, northwesterly, along the said extension and the limit of the right of way of the road to a point located on the western limit of the right of way of the road leading to lac Polonais;

Thence, northwesterly, along the said limit to the point whose coordinates are:
5 205 800 m N and 474 750 m E;

Thence, westerly, a straight line to the east shore of lac Polonais;

Thence, southerly, northwesterly then southwesterly, along the shores of lac Polonais, baie Tapani, lac Foster and along the left bank of rivière Polonaise to the north-eastern end of lac George;

Thence, northwesterly, a straight line to the southwestern limit of the right of way of a road, a point whose coordinates are:
5 202 200 m N and 462 600 m E;

Thence, in a general northwesterly direction, the said limit of the road passing to the south of lac File, along the Caille and Butor streams to the southeastern limit of the right of way of the road along rivière Notawassi;

Thence, southwesterly, along the southeastern limit of the said right of way and the southeastern limit of the right of way of the road passing to the south of lac Lamerlière to a point located 100 m to the east of a trail, point whose coordinates are:
5 205 000 m N and 445 600 m E;

Thence, southerly, a line parallel to that trail to the point whose coordinates are:
5 205 400 m N and 445 625 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 205 400 m N and 445 450 m E,
point located on the east shore of réservoir Basketong;

Thence, in a general northwesterly direction, the east shore of the said reservoir, then the left bank of rivière Gatineau to the meeting point with the bridge across rivière Gatineau near the Ceizur rapids;

Thence, northwesterly, the northeastern side of that bridge to the right bank of rivière Gatineau, a point whose coordinates are:
5 214 500 m N and 442 750 m E;

Thence, southwesterly, along the right bank of rivière Gatineau, the western shore of réservoir Basketong then the north and northeast shore of baie Gens-de-Terre to a point whose coordinates are:
5 193 000 m N and 423 200 m E;

Thence, southerly, a straight line to the south shore of baie Gens-de-Terre, easterly and southeasterly, the shore

of réservoir Basketong (baie Gens-de-Terre), so as to include it; southwesterly, the shore of baie Mercier, so as to include it, to the point whose coordinates are:

5 177 250 m N and 418 775 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the southern limit of the shore of the lake located to the south of lac Kelly, at the mouth of ruisseau Quinn;

Thence, southerly, the right bank of ruisseau Quinn to the starting point.

The above-mentioned coordinates are expressed in metres and were determined graphically on the basis of the U.T.M. grid used on the maps to a scale of 1:50 000 published by Energy, Mines and Resources Canada (N.A.D. 1927, Zone 18).

The whole as shown on the plan attached hereto and bearing number P-9160.

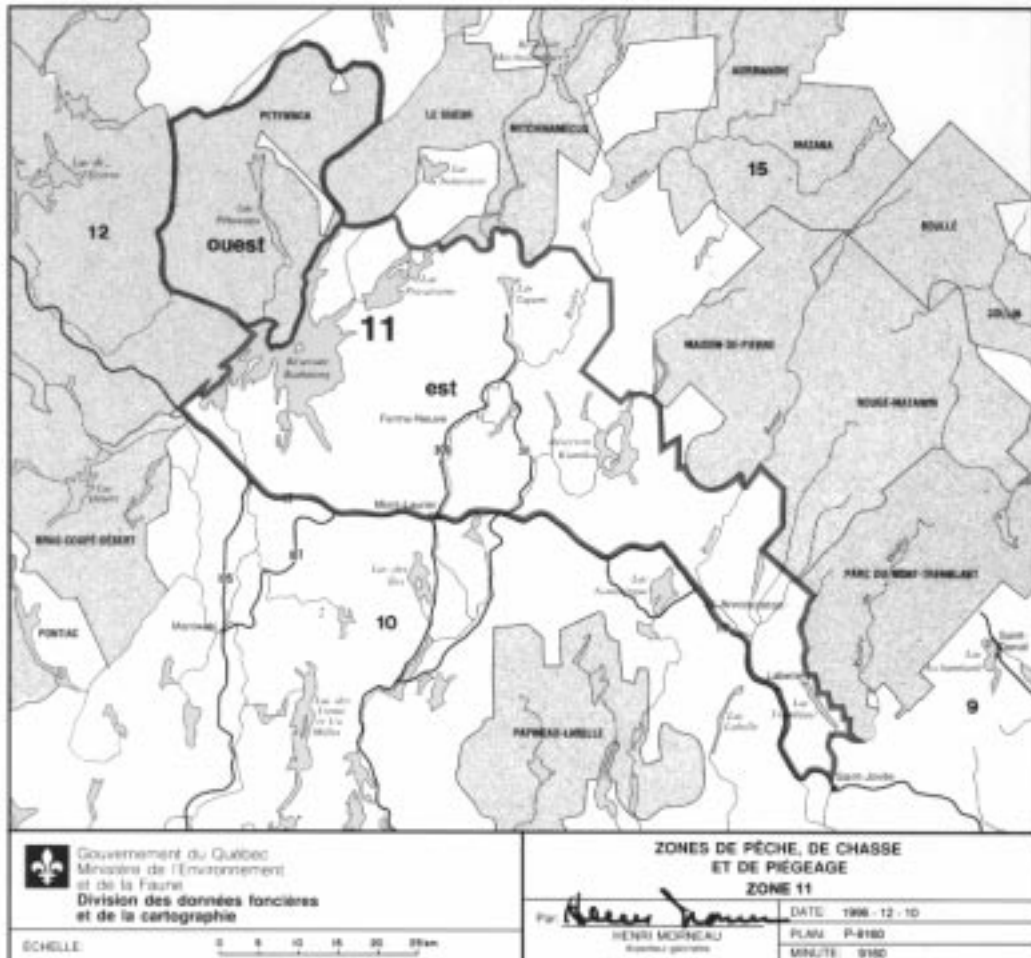
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

M.P.

Québec, 10 December 1996

Minute: 9162



SCHEDULE XV1

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION**FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS
WESTERN PART OF AREA 10**

That part of Québec whose perimeter may be described as follows:

Starting from the meeting point of the left bank of rivière du Lièvre and the southwestern limit of the right of way of route 117 in Ville de Mont-Laurier;

Thence, in a general northwesterly direction, along that southwestern limit to the right bank of ruisseau Quinn;

Thence, southerly, the right bank of ruisseau Quinn to the meeting point with the extension of the left bank of the effluent of lac Hubbard;

Thence, southwesterly, along the said extension and the left bank of the effluent of lac Hubbard to the western limit of the right of way (10 m) of the old road which formerly gave access to the La Vérendrye Wildlife Sanctuary;

Thence, southwesterly, the limit of the right of way of that road, so as to include it, and its extension to the meeting point with the northern limit of the right of way (15 m) of road No. 10;

Thence, southwesterly, the northern limit of the right of way of road No. 10, so as to include it, passing to the north and west of ruisseau Germain and passing between the two lakes du Pont, to the west shore of the lakes du Pont;

Thence, northwesterly, following along successively, so as to exclude them, the shores and banks of the lakes du Pont, northern part, rivière Tomasine, lac Tomasine, the effluent of lac Savary, lac Savary, Petit lac Savary, the right bank of ruisseau Fraser to the meeting point with the southwestern limit of the right of way (12 m) of secondary road No. 14, whose coordinates are:
5 182 425 m N and 384 075 m E;

Thence, northwesterly, along the southwestern limit of the right of way of secondary road No. 14 to a point whose coordinates are:
5 184 750 m N and 380 360 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 184 600 m N and 379 400 m E;

Thence, southwesterly, a line parallel to and 60 m from the banks and shores of a chain of streams and lakes, including lac Gill, so as to include them, to the meeting point with the western limit of the right of way of the forest road passing to the south of lac Gill, point whose coordinates are:
5 183 350 m N and 376 950 m E;

Thence, southeasterly then northeasterly, that limit of the right of way to the meeting point with the eastern limit of the right of way of the forest road passing to the north of lac Altud;

Thence, southwesterly then southeasterly, that limit of the right of way to the point whose coordinates are:
5 182 150 m N and 378 700 m E;

Thence, southwesterly, westerly then southerly, a broken line passing through the following points:
5 179 150 m N and 377 000 m E;
5 178 450 m N and 376 500 m E;
5 178 550 m N and 370 000 m E;
5 175 650 m N and 370 000 m E;
5 175 350 m N and 369 800 m E;

Thence, southerly then southeasterly, a line parallel to and 60 m from a chain of streams and lakes to a point whose coordinates are:
5 173 525 m N and 370 450 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 173 450 m N and 370 400 m E;

Thence, southerly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 168 200 m N and 371 200 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 167 675 m N and 369 380 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 167 100 m N and 364 350 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 167 675 m N and 367 150 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to the point whose coordinates are:
5 165 600 m N and 362 925 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 165 800 m N and 359 700 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 164 050 m N and 359 310 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 164 300 m N and 355 400 m E,

that point being located on the right bank of rivière Coulonge-Est (ruisseau Gore);

Thence, westerly, along a straight line to the right bank of rivière Corneille, a point whose geographical coordinates are:

46°37'10" N and 76°56'50" W;

Thence, in a general southwesterly direction, along that right bank to the right bank of rivière Coulonge;

Thence, southeasterly, along that right bank to the left bank of the effluent of lac Duval;

Thence, westerly, a straight line to the left bank of rivière Noire, a point whose geographical coordinates are:

46°14'40" N and 76°57'00" O;

Thence, in a general northwesterly direction, along that left bank to the eastern limit of the right of way of a road leading to lac Saint-Patrice;

Thence, northerly, along the eastern limit of the said right of way to the southern limit of the right of way of a road leading to lac Blanc;

Thence, easterly, along the southern limit of the said right of way to the meeting point with the western end of the bridge and the southern limit of the right of way of the road crossing rivière Foran;

Thence, in a general northerly direction, along the said limit to a point located on the northeastern limit of the right of way of the said road, point whose coordinates are:

5 149 800 m N and 331 100 m E;

Thence, westerly, along a straight line to the right bank of a tributary of lac Lamb, point whose coordinates are:

5 149 750 m N and 331 050 m E

Thence, in a general northwesterly direction, along the right bank of the said tributary, the northeastern

shore of lac Lamb, the left bank of a tributary of lac Lamb to a point located on the north shore of a lake, point whose coordinates are:

5 154 000 m N and 322 625 m E;

Thence, westerly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 154 000 m N and 322 250 m E,

point located on the right bank of the effluent of lac Skunk;

Thence, westerly, along the right bank of the effluent of the said lake and its extension to the right bank of rivière Noire;

Thence, in a general southerly direction, along the said right bank to the left bank of the effluent of lac Petitot;

Thence, in a general northwesterly direction, along the said left bank, the east and north shores of lac Petitot to the eastern limit of the right of way of the road passing near lakes Petitot, de l'Isle-Dieu, Corrigan, Saint-Patrice, Hogan and la Truite;

Thence, in general southwesterly, northwesterly, westerly and southerly directions, along the eastern limit of the said right of way and the northeastern, northern and western limits of the right of way of the road passing near lakes Aumont, la Chaux, Whiskey, Layrat, du Portail, la Ligne, Masson and du Lièvre, to the meeting point with the right bank of rivière Dumoine;

Thence, in a general southerly direction, along the right bank of the said river to the point whose coordinates are:

5 141 750 m N and 289 250 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to a point located 60.35 m to the west of the west shore of the lake, point whose coordinates are:

5 143 400 m N and 297 700 m E;

Thence, southeasterly, along a line parallel to the said shore, to the point whose coordinates are:

5 142 850 m N and 298 300 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 140 100 m N and 300 450 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 135 025 m N and 296 875 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 137 250 m N and 293 100 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 138 125 m N and 293 450 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 139 625 m N and 286 900 m E;

skirting the lake met there 60.35 m to the south, the latter point being located on the eastern bank of rivière Dumoine;

Thence, westerly, a straight line transversal to rivière Dumoine to the point closest to the right bank of that river;

Thence, in a general southerly direction, along that right bank and its extension in the rivière des Outaouais to the Québec – Ontario border;

Thence, in a general southeasterly direction, along that border to its meeting point with a straight line perpendicular to that border and located on the extension of the left bank of rivière du Lièvre;

Thence, in a general northerly direction, the latter straight line and the left bank of rivière du Lièvre to the starting point.

The above-mentioned coordinates are expressed in metres and were determined graphically on the basis of the U.T.M. grid used on the maps to a scale of 1:50 000 published by Energy, Mines and Resources Canada (N.A.D. 1927, Zone 18).

The whole as shown on the plan attached hereto and bearing number P-9157.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

M.P.

Québec, 10 December 1996

Minute: 9158

